

MINOX

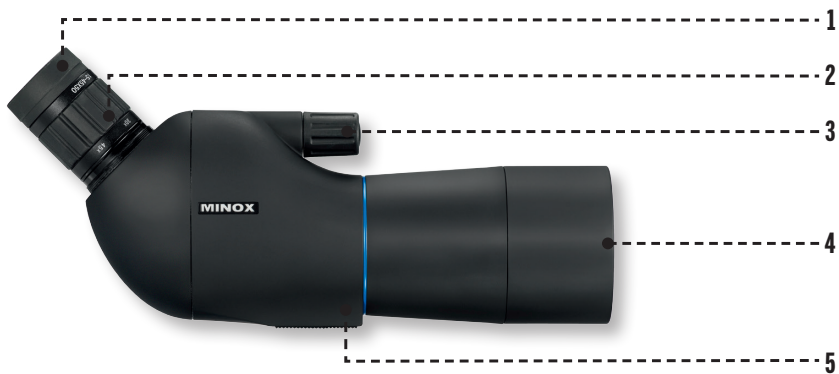
**Bedienungsanleitung
Instruction manual
Mode d'emploi**

BLUE LINE

Spektiv · Spotting Scope · Lunette d'approche

BLU 15-45x50

Spektiv 15-45x50



Bedienungselemente

1. Stülpaugenmuschel
2. Vergrößerung/Verkleinerung (Zoom)
3. Fokussierrad
4. Ausziehbare Sonnenblende
5. Stativanschluss mit 1/4" Gewinde

Einleitung

Diese Anleitung soll Ihnen helfen, das Leistungsspektrum Ihres MINOX Spektives optimal zu nutzen.

Wir wünschen Ihnen mit Ihrem neuen MINOX Spektiv viel Freude und eindrucksvolle Naturbeobachtungen!

Benutzung mit und ohne Brille

Ihr MINOX Spektiv verfügt über eine sogenannte Stülpaugenmuschel, also eine stülpbare Augenmuschel aus elastischem Gummi, über die Sie den Augenabstand anpassen können, je nachdem ob Sie mit oder ohne Brille durch Ihr MINOX Spektiv beobachten.

Nutzer, die bei der Beobachtung durch das Spektiv keine Brille tragen, belassen die Stülpaugenmuschel im ausgestülpten Zustand (Werksauslieferungszustand). In dieser Position ist der richtige Abstand zwischen Augenpupille und Okularlinse gegeben. Diese Einstellung ermöglicht zudem eine ruhige Auflage Ihres Spektivs am Auge und gewährleistet eine Minimierung des Streulichts.

Bei Beobachtungen durch Ihr MINOX Spektiv mit aufgesetzter Brille muss die Stülpaugenmuschel umgestülpt werden, damit Sie das volle Sehfeld ohne Bildbeschneidung am Rand überblicken können.

Vergrößern und Scharfstellen

Der Ring (2) ermöglicht eine stufenlose Vergrößerung bzw. Verkleinerung (Zoom). Durch Drehen des Fokussierades (3) kann das beobachtete Objekt scharf eingestellt werden.

Achtung

Bitte blicken Sie mit einem Spektiv nicht in die Sonne. Es könnte zu Augenverletzungen führen.

Stativmontage

Um eine verwacklungsfreie Beobachtung zu gewährleisten, empfiehlt es sich – gerade bei höheren Vergrößerungen – das im Lieferumfang enthaltene Stativ einzusetzen. Hierzu ist Ihr MINOX Spektiv an der Unterseite mit einem 1/4" Stativgewinde (5) ausgerüstet.

Pflegetipps

Verunreinigungen beeinträchtigen die Helligkeit Ihres MINOX Spektives. Deshalb empfehlen wir, Fingerabdrücke, Staub und andere Verunreinigungen der Objektiv- und Okularoberflächen mit einem weichen Haarpinsel oder dem MINOX Optik-Reinigungs kit (Best.-Nr. 69731) zu entfernen.

Was tun, wenn ...

> **Problem**

Bei Beobachtung wird kein kreisrundes Bild ohne Vignettierung erreicht.

> **Bedienungsfehler**

- a) Die Pupille des Beobachters liegt nicht in der Austrittspupille des Okulars.
- b) Die Stellung der Stülpaugenmuschel entspricht nicht der richtigen Benutzung mit und ohne Brille.

> **Abhilfe/Erklärung**

- a) Kopfhaltung, Augen- oder Spektivposition korrigieren.
- b) Anpassung korrigieren: Brillenträger stülpen die Augenmuschel ein; bei Beobachtungen ohne Brille: Stülpaugenmuschel ausstülpen.

Technische Daten	Spektiv 15-45x50
Vergrößerung	15- bis 45-fach
Eintrittspupille	50 mm
Austrittspupille	3,3 bis 1,1 mm
Sehfeld (auf 1.000 m)	42 m bis 20 m / 2.4° bis 1.14°
Pupillenschnittweite	16 bis 14 mm
Nahbereich	5 m
Dioptrien-Ausgleich	±4 dpt
Wasserdicht	ja, bis 1 m Wassertiefe
Höhe x Breite x Tiefe	145 x 290 x 73 mm
Gewicht	800 g

Kundendienst

Im Schadensfall steht Ihnen unser Kundendienst unter folgender Adresse zur Verfügung:

MINOX GmbH
Walter-Zapp-Str. 4
D-35578 Wetzlar
Tel.: +49 (0) 6441 / 917-0
E-Mail: info@minox.com

Im Ausland wenden Sie sich bitte an unsere autorisierten Kundendienstwerkstätten oder an eine unserer MINOX Vertretungen.

Die Adressen der Vertretungen finden Sie auf unserer Internetseite www.minox.com

Gewährleistungsbestimmungen

Mit dem Kauf dieses MINOX Spektives haben Sie ein Produkt erworben, das nach besonders strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und geprüft wurde. Die für dieses Produkt geltende gesetzliche Gewährleistung von 2 Jahren wird von uns ab dem Tag des Verkaufs durch einen autorisierten Händler unter folgenden Bedingungen übernommen:

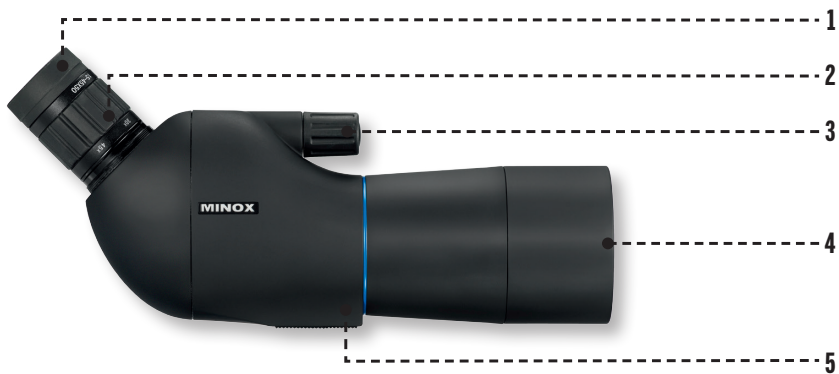
- 1) In der Gewährleistungszeit werden Beanstandungen, die auf Fabrikationsfehlern beruhen, kostenlos und nach eigenem Ermessen durch Instandsetzung, Austausch defekter Teile oder Umtausch in ein gleichartiges einwandfreies Erzeugnis behoben. Weitergehende Ansprüche, gleich welcher Art und gleich aus welchem Rechtsgrund im

Zusammenhang mit dieser Gewährleistung, sind ausgeschlossen.

- 2) Gewährleistungsansprüche entfallen, wenn der betreffende Mangel auf unsachgemäße Behandlung – wozu auch die Verwendung von Fremdzubehör zählen kann – zurückzuführen ist oder ein Eingriff von nicht autorisierten Personen und Werkstätten durchgeführt wurde.
- 3) Gewährleistungsansprüche können nur bei Vorlage eines Maschinengeschriebenen Kaufbelegs eines autorisierten Händlers geltend gemacht werden.

- 4) Bei Inanspruchnahme der Gewährleistung leiten Sie bitte das MINOX Spektiv, zusammen mit dem Original des maschinengeschriebenen Kaufbelegs und einer Schilderung der Beanstandung dem Kundendienst der MINOX GmbH oder einer Landesvertretung zu.
- 5) Touristen steht im Bedarfsfalle unter Vorlage des Maschinengeschriebenen Kaufbelegs die Vertretung des Jeweiligen Reiselandes gemäß den Regelungen zur Gewährleistung der MINOX GmbH zur Verfügung.

Spotting Scope 15-45x50



Operating parts

1. Ocular
2. Zoom ring
3. Focusing knob
4. Extendable sun visor
5. Tripod socket with $\frac{1}{4}$ " thread

Introduction

These instructions are to help you benefit from the full range of features offered in your MINOX spotting scope.

We wish you much pleasure and enjoyment observing nature with your new MINOX spotting scope!

Use with and without glasses

Your MINOX spotting scope is equipped with a folding eyecup made of elastic rubber to ensure the best possible viewing comfort and proper eye distance to the ocular lens – proper eye distance serves to reduce stray light and vignetting at the edges of your field of view. Those who do not wear eyeglasses should leave the eyecup in the extended position (state of delivery) and eyeglass wearers should fold the eyecup down.

Zooming and focusing

The zoom ring (2) is used to zoom in or out steplessly on the object being viewed. Turning the focus (2) knob will bring the object into sharp focus.

Attention

Please NEVER look directly into the sun with your spotting scope! This will lead to irreparable damage to the eye.

Use with a tripod

To ensure the best possible shake-free image, it is recommended to use the tripod included in the delivery, especially when viewing objects at higher zoom factors. Attach the tripod to the 1/4" tripod socket (5) found on the bottom of your spotting scope.

Care tips

Soiling impairs the brightness of your MINOX spotting scope. It is highly recommended to remove fingerprints, dust and other forms of soiling from the surfaces of your objective and ocular lenses using a soft hair brush or the MINOX lens care kit (order number 69731).

What to do if ...

> **Problem**

there is vignetting at the edges of the image
ie. the view is not in a perfect circle.

> **Operational error**

- a) The pupil of your eye is not at the centre of the ocular.
- b) The position of the eyecup is not set properly for use with or without glasses.

> **Solution**

- a) Reposition the head e.g. eye at the ocular until the vignetting disappears.
- b) Correct by folding the eyecup down for eyeglass wearers, or up for those who do not wear eyeglasses.

Technical data	Spotting scope 15-45x50
Magnification	15x to 45x
Entry pupil	50 mm
Exit pupil	3.3 to 1.1 mm
Field of view (at 1,000 m)	42 m to 20 m / 2.4° to 1.14°
Eye relief	16 bis 14 mm
Close focus	5 m
Dioptre adjustment	±4 dpt
Water tight	down to 1 m
Height x width x length	145 x 290 x 73 mm
Weight	800 g

Customer service

In the case of damage to your spotting scope, please contact:

MINOX GmbH
Walter-Zapp-Str. 4
D-35578 Wetzlar
Tel.: +49 (0) 6441 / 917-0
E-Mail: info@minox.com

Outside of Germany, please contact an authorized customer service centre or distributor in the country of purchase.

Please visit our website to find a distributor closest to you: www.minox.com.

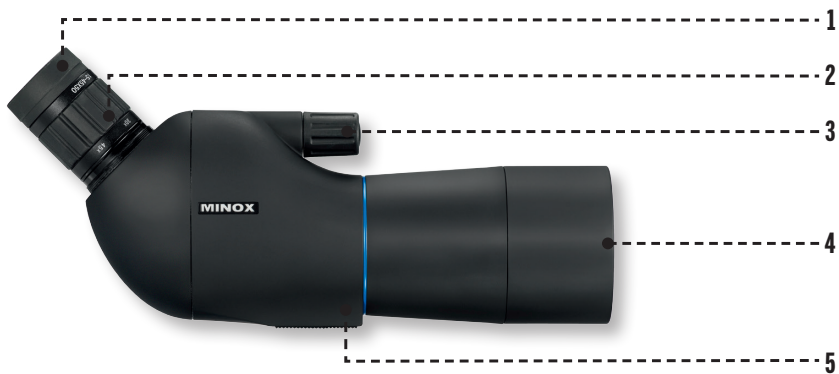
Conditions of warranty

With the purchase of this MINOX Spotting Scope you have acquired a product which has been manufactured and checked to special quality standards. For this product the MINOX GmbH provides warranty of 2 years. The period commences on the date of purchase from an authorized dealer and the warranty is subject to the following conditions:

- 1) During the warranty period we shall deal with complaints based on faulty manufacture (free of charge) by repair, replacement of defective parts or replacement by an identical flawless product at our own discretion. Consequential claims, no matter what kind of what legal argument in connection with this warranty, cannot be accepted.

- 2) Claims under warranty are null and void, if the defect has been caused by improper handling – which also can include the use of non-MINOX accessories – if the MINOX product is serviced by unauthorized persons or workshops, or if the serial number has been obliterated.
- 3) Warranty claims can only be made by submission of the typewritten sales slip of an authorized dealer.
- 4) When submitting claims under warranty please return the MINOX Spotting Scope product together with the typewritten sales slip and a description of the claim to the MINOX GmbH or MINOX agency.
- 5) Tourists may, if required, make use of the Agency of the country in which they are travelling (within the terms of the Warranty of the MINOX GmbH) by presenting the typewritten sales slip.

Lunette d'approche 15-45x50



Éléments de commande

1. Œillette rabattable
2. Agrandissement ou réduction (Zoom)
3. Molette de mise au point
4. Pare-soleil extensible
5. Fixation de trépied avec filetage 1/4"

Présentation

Avec une lunette d'approche MINOX vous avez opté pour un produit qui se distingue par la qualité supérieure de son optique et de sa mécanique de précision. Cette notice d'utilisation vous aidera à exploiter optimalement les multiples performances que recèle cette lunette d'approche.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir lors de vos observations avec votre nouvelle lunette d'approche MINOX!

Utilisation avec et sans lunettes

Votre lunette d'approche MINOX est équipée d'un œillette rabattable en caoutchouc élastique permettant d'ajuster la distance oculaire (pour une utilisation de votre appareil MINOX avec ou sans lunettes). Les utilisateurs en observation qui ne portent pas de lunettes doivent garder cet œillette rabattu vers l'extérieur (configuration d'usine). Cette position permet d'obtenir l'écart correct entre la pupille de l'œil et la lentille oculaire. Avec ce réglage, votre lunette d'approche reposera aussi confortablement sur l'œil pour une intensité de lumière diffusée minimale. Lors de l'observation, l'œillette doit être rabattu pour que l'utilisateur puisse avoir le champ visuel complet sur les angles et sans découpage de l'image.

Agrandissement et mise au point

La bague (2) permet de faire des agrandissements et des réductions de façon progressive (zoom). Avec le réglage, l'objet concerné peut être observé avec netteté en tournant la molette de mise au point (3).

Attention :

Ne jamais regarder en direction du soleil avec une lunette d'approche! Cela pourrait occasionner de sérieux dommages aux yeux.

Montage sur trépied

Pour une observation stable, il est recommandé en cas d'agrandissements plus importants d'utiliser le trépied (fourni avec le produit). La partie inférieure de votre lunette d'approche MINOX est équipée d'un filetage pour trépied d'1/4" (5).

Conseils d'entretien

Les souillures risquent de provoquer une diminution dans la luminosité de votre lunette d'approche MINOX. Nous conseillons donc d'éliminer les traces de doigts, la poussière ou autres impropriétés de la surface des objectifs et des oculaires à l'aide d'un pinceau fin ou du chiffon optique de MINOX (N° art. 99731).

Que faire quand ...

> Problème

A l'observation on ne perçoit pas de champ visuel circulaire exempt de vignettage

> Faute

- (a) La pupille de l'observateur ne correspond pas à la pupille de sortie de l'oculaire.
- b) La position de l'ocillon rabattable ne correspond pas à l'utilisation prévue (avec ou sans lunettes).

> Correction/explication

- (a) Corriger la position de la tête, de l'œil ou de la lunette d'observation.
- b) Correction de l'ajustement : les personnes portant des lunettes doivent rabattre l'ocillon vers l'intérieur. Observations sans lunettes : rabattre l'ocillon vers l'extérieur.

Informations techniques	Lunette d'approche 15-45x50
Grossissement	15 x jusqu' à 45 x
Pupille d'entrée	50 mm
Pupille de sortie	3,3 jusqu' à 1,1 mm
Champ de vision (à 1.000 m)	42 m jusqu' à 20 m / 2.4° jusqu' à 1.14°
Distance frontale des pupilles	16 jusqu' a 14 mm
Domaine rapproche	5 m
Compens. dioptrique	±4 dpt
Resistants aux embruns	oui, à 1 m
Hauteur x Largeur x Epaisseur	145 x 290 x 73 mm
Poids	800 g

Service après-vente

En cas de dommage, veuillez contacter notre Service-Après-Vente à l'adresse suivante:

MINOX GmbH
Walter-Zapp-Str. 4
D-35578 Wetzlar
Tél.: +49 (0) 6441 / 917-0
E-Mail: info@minox.com

Pour tous les autres pays: Veuillez envoyer votre produit MINOX au distributeur MINOX local autorisé. Vous pouvez trouver son adresse en consultant notre site comme suit :

www.minox.com/service

Clauses de la garantie

En achetant cette lunette d'approche MINOX, vous avez acquis un produit qui a été fabriqué et éprouvé suivant des normes de qualité particulièrement sévères. La garantie légale de 5 ans, en vigueur pour ce produit, est prise en charge par nos soins à compter du jour de la vente par un négociant agréé dans les conditions suivantes:

- 1) Il sera remédié, au cours de la période de garantie, aux réclamations qui se fondent sur des défauts de fabrication, gratuitement et, suivant notre propre appréciation, par le biais d'une remise en état, d'un changement des pièces défectueuses ou d'un échange contre un produit en parfait état et de même type. Les demandes qui dépasseraient ce cadre, quelle que soit leur nature et

quel que soit leur motif juridique en rapport avec la présente prestation de garantie, sont exclues.

- 2) Les droits à la garantie sont supprimés si le défaut en question est imputable à une manipulation incorrecte – l'utilisation d'accessoires étrangers pouvant aussi en faire partie – si une intervention a été effectuée par des personnes et des ateliers non autorisés ou si le numéro de fabrication a été rendu méconnaissable.
- 3) Les droits à la garantie ne peuvent être invoqués que sur présentation d'un justificatif d'achat imprimé émanant d'un négociant autorisé.

- 4) En cas de recours à la garantie, veuillez faire parvenir la lunette d'approche MINOX, accompagnée de l'original du justificatif d'achat imprimé et d'un exposé de la réclamation, au service clients de la MINOX GmbH ou à une succursale régionale.
- 5) En cas de besoin, la succursale du pays de destination correspondant se tient à la disposition des touristes, conformément aux règles qui régissent la prestation de garantie de la MINOX GmbH, sur présentation du justificatif d'achat imprimé.

Änderungen in Konstruktion und Ausführung vorbehalten. Die Marke MINOX ist eine eingetragene Marke der MINOX GmbH, Wetzlar.
Design subject to alterations without notice. MINOX is a registered trademark of MINOX GmbH, Wetzlar.
Sous réserve de modifications. MINOX est une marque déposée par MINOX GmbH, Wetzlar.



MINOX GmbH

Walter-Zapp-Str. 4 · D - 35578 Wetzlar, Germany

Tel.: +49 (0) 6441 / 917-0 · Fax: +49 (0) 6441 / 917-612

E-Mail: info@minox.com · www.minox.com

www.minox.com/facebook 

www.youtube.com/minoxwebcasts 

997700 · 07/17